Niça rebèla
(graphie classique) ou *Nissa rebella* (graphie mistralienne)
(Nice rebelle)
Paroles niçoises Jean-Noël Varo, dit Jan Calenas (30 juin 1975), musique François-Dominique Rondelly, dit Menica Rondelly

Parodie de la chanson *Nissa la bella*, qui est « *un crit d'amour e de revòta, un bram que fa testa à la bestisa, l'intoulerança, lou racisme, l'umiliacioun, un rai de la courtura occitana e per aquì meme d'autre courturi douminat* » (un cri d'amour et de révolte, un cri face à la bêtise, l'intolérance, le racisme, l'humiliation, un cri de la culture occitane et par là même des autres cultures dominées). (*Ratapinhata nòva* [(1)] n° 1, février 1976.)

1er couplet

Ò la miéu paura Niça,	Ô ma pauvre Nice,
As perdut la flor ;	Tu as perdu la fleur ;
A la tiéu joinessa	À ta jeunesse
Iéu penserai totjorn.	Je penserai toujours.
Canti pus li montanhas	Je ne chante plus les montagnes
Cuberti d'estacions ;	Couvertes de stations ;
Li tiéu verdi campanhas	Tes vertes campagnes
Son pleni de maions.	Sont couvertes de maisons.

Refrain

Jamai pus canterai,	Jamais plus je ne chanterai,
Son mòrti li tonelas,	Les tonnelles sont mortes,
Li es pus de cançons	Il n'y a plus de chansons
Per lo beton.	Pour le béton.
E totjorn penserai	Et toujours je penserai
Au tèmps dont ères bèla,	Au temps où tu étais belle,
Ailàs, ailàs, Niça rebèla.	Hélas, hélas, Nice rebelle.

2e couplet

Si sente la benzina	Ça sent l'essence
En plaça dau lilà ;	Au lieu du lilas ;
Cen que sònan marina	Ce que nous appelons « marina »
Non fa que m'embilar.	Me fait enrager.
Niça, ti siás venduda	Nice, tu t'es vendue
Coma una petan ;	Comme une prostituée ;
Ti van pilhar li combas	Ils vont te prendre les vallons
Per un morcèu de pan.	Pour une bouchée de pain.

3e couplet

Perdone-mi, Menica,	Pardonne-moi, Dominique,
De cambiar la cançon	De changer la chanson
Dont es la tiéu amiga,	Où est ton amie,
La tiéu bèla Nanon.	Ta belle Nanon.
Adiéu la sofieta,	Adieu la mansarde,
An cubert Palhon	On a recouvert le Paillon
E lo país de Niça	Et le pays niçois
Es vengut palhasson.	Est devenu paillasson.